

Fundbüro

DatADData / École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon / Wits School of Arts, Johannesburg

FUNDBÜRO est un projet collaboratif d'artistes et de chercheurs entre la France et l'Afrique du Sud.

Il vise à construire une plate-forme publique de pratiques et de recherches artistiques basée sur des principes d'échanges d'expériences et de méthodologies d'actions.

L'espace urbain (Johannesburg/Lyon) et l'espace du web constituent simultanément les *terrains* de recherche et de fabrication des situations et des agencements répondant aux modes de changements permanents des deux réalités.

Après FUNDBÜRO Lyon, première rencontre physique entre les deux équipes, FUNDBÜRO Valence poursuit la mise en œuvre d'un prototype de *laboratoire flexible* en présentant les différentes contributions collectives et individuelles alternant vidéos performances, films, lectures performées, conférences et débats.



Ainsi, la notion d'*agencement collectif d'énonciation* sera reconsidérée en regard d'une conscience des assemblages. Celle-ci intervient dans le travail du groupe, considéré lui-même en tant que *fieldwork* – terrain dans lequel chaque personne s'inscrit de manière variable et fluide, assumant des rôles multiples.

Les projets, portés par la distance géographique et culturelle entre les deux équipes de recherche, effectuent leurs propres actions d'assemblages. De plus, ils articulent entre eux les thématiques qui circonscrivent leurs *terrains* spécifiques.

Le programme des quatre jours de présentation est organisé de manière scénographique afin de rendre visible des ajustements simultanés entre les strates conceptuelles, temporelles et spatiales.

Sur la scène d'assemblage, les contributions des participants présents se succèdent face au public.

Une scène d'anticipation propose des versions distinctes des projets précédant leur existence sur la scène d'assemblage dans un dispositif pour petit groupe. Sur la scène résiduelle, les actions effectuées sont rejouées en dialogue avec le scénario des autres zones.

Les différentes temporalités et spatialités offrent au public la possibilité de naviguer à son rythme dans ce format singulier de *laboratoire flexible*.

Du 4 au 7 novembre 2013, Lux scène nationale

36 boulevard Général-de-Gaulle, F-26000 Valence

Le lundi de 14 h 30 à 18 h 30, du mardi au jeudi de 15 h à 20 h

www.datadataensbalyon.fr/fundburo.html

ÉCOLE
NATIONALE
SUPÉRIEURE
DES BEAUX
-ARTS
DE LYON



en Résonance avec
la Biennale de Lyon 2013

LA BIENNALE
DE LYON
RESONANCE

lux®
Scène nationale
de Valence

Valence

Fundbüro

DatADData / École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon / Wits School of Arts, Johannesburg

FUNDBÜRO is a collaborative initiative led by artists and researchers living in South Africa and France. It aims to create a public platform for artistic research and praxis based on principles of exchange.

The urban spaces (Johannesburg/Lyon) and the web space simultaneously constitute the fields for research and for the fabrication of situations which can be located in one of the cities, across two cities, or occur as digital, or will be a mix of the three possibilities. Fabrication of situations and research are developed in active dialogue with each other, and allow the conception of fields that extend and intersect.

Following **FUNDBÜRO Lyon**—the first physical meeting between the two teams—**FUNDBÜRO Valence** continues creating and testing the prototype for a *flexible laboratory*, presenting various collective and individual contributions in the form of video performances, films, performative lectures, conferences and debates.



The notion of a *collective set-up of enunciations* is employed to capture fluidity—our desire to follow connections as well as accepting discontinuities as part of the picture. Connective technologies suggest that gaps have been bridged and seem to offer new proximities, but simultaneously open new—often unanticipated and unacknowledged—discontinuities and misunderstandings. We will debate and theorise our discoveries in group-work, which is one of the foci of fieldwork, to which participants will contribute in different ways, assuming multiple roles.

The projects, created in conscious awareness of the challenges related to the cultural and geographical distance between its authors situated on two continents, are in their turn activators of different forms of assemblages. They also articulate meta topics, which delineate our fields of research.

The four day programme is staged to make visible the conceptual, temporal and spatial strata, which are brought into simultaneous interaction.

On the “*Scène d’assemblage*”, live presentations are presented. A “*Scène d’anticipation*” offers versions of projects that differ in their format and content from the main presentation and are tailored for the context of intimate viewing. On the “*Scène résiduelle*” the staged actions are replayed in dialogue with the scenarios of the other “*Scènes*”.

These different temporalities and spatial organisations offer the audience the possibility of navigating—each one at his or her own rhythm—across the flexible laboratory created in Valence.

November 4–7, 2013, at Lux scène nationale
 36 boulevard Général-de-Gaulle, 26000 Valence, France
 Monday 2.30-6.30pm, Tuesday to Thursday 3-8pm
www.datadataensbalyon.fr/fundbuero.html



en Résonance avec
 la Biennale de Lyon 2013



Valence

Co-commissariat du projet : **Catherine Beaugrand et Georges Pfruender**

Contributeurs : **Cynthia Kros, Donna Kukama, Dorothee Kreutzfeldt, Jean-Paul Delore, Jyoti Mistry, Khutjo Green, Mathilde Penet, Mwenya Kabwe, Nicolas Baduraux, Nicolas Frespech, Nicolas Romarie, Nontobeko Ntombela, Samuel Dématraz, Toni Miyambo, Tshego Khutsoane, Vanessa Cooke, Yohann Quëland de Saint-Pern**

Programme

Lundi 4 novembre	SCÈNE D'ASSEMBLAGE	Format	Intervenant(e)s	SCÈNE D'ANTICIPATION	SCÈNE RÉSIDUELLE
14h30-15h30	présentation du projet Fundbüro	table ronde	collectif Fundbüro	FIELD NOTES Cynthia Kros	extraits Fundbüro Lyon février 2013
15h30-16h	DINGBATS	performance	Donna Kukama Mathilde Penet	FIELD NOTES Cynthia Kros	extraits Fundbüro Lyon février 2013
16h-17h	FIELD NOTES	conférence	Cynthia Kros	I HAD A DREAM prototypage Nicolas Baduraux	extraits Fundbüro Lyon février 2013
17h-18h	CHOPSHOP	présentations performatives	Donna Kukama Nicolas Romarie collectif Fundbüro	NOT NO PLACE Bettina Malcolmess Dorothee Kreutzfeldt	extraits Fundbüro Lyon février 2013
18h-18h30	Aide-mémoire	table-ronde	collectif Fundbüro	NOT NO PLACE Bettina Malcolmess Dorothee Kreutzfeldt	extraits Fundbüro Lyon février 2013

Mardi 5 novembre	SCÈNE D'ASSEMBLAGE	Format	Intervenant(e)s	SCÈNE D'ANTICIPATION	SCÈNE RÉSIDUELLE
15h-16h	Aide-mémoire	table ronde	collectif Fundbüro Yohann Quëland de Saint-Pern	STEVENSON Samuel Dématraz	VEEJAYS Andres Carvajal Sandra Gross
16h-16h30	La science des rêves en Chine	conférence	Rudy Vavril	STEVENSON Samuel Dématraz	VEEJAYS Andres Carvajal Sandra Gross
16h30-18h	I HAD A DREAM Prototypage	atelier performatif	Nicolas Baduraux	STEVENSON Samuel Dématraz	Backup conférence Cynthia Kros
18h-19h	I HAD A DREAM	assemblage	collectif Fundbüro	Faire visage Catherine Beaugrand	Backup conférence Cynthia Kros
19h-20h	DINGBATS	performance	Donna Kukama Mathilde Penet	Faire visage Catherine Beaugrand	Backup traduction augmentée Catherine Beaugrand Georges Pfruender
20h-20h30	OPEN TO DOUBT	présentation film lectures performatives	Georges Pfruender Vanessa Cooke, Jyoti Mistry Catherine Beaugrand, Samuel Dématraz	Faire visage Catherine Beaugrand	Backup traduction augmentée Catherine Beaugrand Georges Pfruender

Mercredi 6 novembre	SCÈNE D'ASSEMBLAGE	Format	Intervenant(e)s	SCÈNE D'ANTICIPATION	SCÈNE RÉSIDUELLE
15h-15h30	DINGBATS	dialogue	Georges Pfruender Catherine Beaugrand	OPEN TO DOUBT Vanessa Cooke Jyoti Mistry Georges Pfruender	CHOPSHOP Johannesburg
15h30-16h30	NOT NO PLACE	présentation / conversation skype	Bettina Malcolmess Dorothee Kreuzfeldt	OPEN TO DOUBT Vanessa Cooke Jyoti Mistry Georges Pfruender	CHOPSHOP Johannesburg
16h30-17h30	The Enigma of the "New" and the "Modern"	présentation	Berhanu Ashagrie	OPEN TO DOUBT Vanessa Cooke Jyoti Mistry Georges Pfruender	CHOPSHOP Johannesburg
17h30-18h	DINGBATS	performance	Donna Kukama Mathilde Penet	I HAD A DREAM Georges Pfruender Khutjo Green Tshego Khutsoane	FIELD NOTES Cynthia Kros présentation Berhanu Ashagrie
18h-19h30	FIELD WORKS Urbanité/Web	conférence- débat	Cynthia Kros Alan Mabin Annick Rivoire Catherine Beaugrand Nicolas Baduraux	I HAD A DREAM Georges Pfruender Khutjo Green Tshego Khutsoane	FIELD NOTES Cynthia Kros présentation Berhanu Ashagrie
19h30-20h	Aide-mémoire	traduction augmentée	Catherine Beaugrand Georges Pfruender	I HAD A DREAM Georges Pfruender Khutjo Green Tshego Khutsoane	FIELD NOTES Cynthia Kros présentation Berhanu Ashagrie

Jeudi 7 novembre	SCÈNE D'ASSEMBLAGE	Format	Intervenant(e)s	SCÈNE D'ANTICIPATION	SCÈNE RÉSIDUELLE
15h-15h30	STEVENSON	projection	Samuel Démétraz	création lexicque Georges Pfruender	compilations Dingbats Donna Kukama
15h30-16h30	XENOS	projection et présentation/ discussion via skype	Jyoti Mistry	création lexicque Georges Pfruender	compilations Dingbats Donna Kukama
16h30-17h	DINGBATS	performance	Donna Kukama Mathilde Penet	édition numérique Nicolas Frespech	compilations Dingbats Donna Kukama
17h-18h30	MAGELLAN OPTIMENTALE MENT	lecture performative	Catherine Beaugrand Berhanu Ashagrie	édition numérique Nicolas Frespech	journal version poptronics Nicolas Frespech
18h30-20h	Aide-mémoire	table ronde	collectif Fundbüro	Édition numérique Nicolas Frespech	journal version poptronics Nicolas Frespech